

Авторское право при создании электронных информационных ресурсов

Рафикова С.К.

*Научная библиотека Американского университета в Центральной Азии
Кыргызстан*

Развитие информационных и Интернет технологий позволяют библиотекам Кыргызстана приступить к созданию и использованию электронных ресурсов, а также формированию электронных библиотек. За последнее десятилетие электронные ресурсы стали неотъемлемой частью информационного обеспечения науки, образования и культуры. Количество библиотек в стране, имеющих доступ к базам данных авторитетных академических учреждений и издательств по научной периодике, диссертациям, электронным коллекциям, увеличивается. С электронными ресурсами ежедневно работают студенты, преподаватели, ученые, аспиранты и другие категории пользователей, стремящихся к знанию и творчеству.

Однако, при создании собственных электронных ресурсов библиотеки сталкиваются с определенной проблемой: как создавать электронные ресурсы и соблюдать при этом нормы авторского и интеллектуального права.

С одной стороны, миссия библиотек во всем мире – это предоставление свободного доступа пользователей к информации, в какой бы форме она не отражалась: печатной или цифровой (электронной), в связи с чем библиотекари осознают свой долг в том, чтобы потребность пользователей в обеспечении доступа к документам, защищенным авторским правом, удовлетворялись бы в полной мере. А с другой стороны, они признают и право авторов созданных работ и правообладателей на получение вознаграждения при использовании их творческой, интеллектуальной собственности.

В связи с этим возникают следующие взаимосвязанные правоотношения:

- конституционное право граждан на свободный доступ к информации и знанию;
- право автора на защиту его интеллектуальной работы.

И в этом случае наши библиотеки находятся в двойственном положении по отношению к авторскому праву:

Во-первых, использование законодательства Кыргызской Республики – это одна из сторон деятельности библиотек. Библиотека, как собственник ресурсов, должна защищать авторов согласно Закону КР «Об авторском праве и смежных правах» и Закона КР «О правовой охране программ для электронных вычислительных машин и баз данных» от 2 марта 1998 г.

Во-вторых, основная законодательно оформленная задача библиотек согласно Конституции КР и Закона КР «О библиотечном деле» - это распространение информации среди населения в целях образования, просвещения и научной деятельности пользователей, а также обеспечение доступа к информации и знанию.

До появления информационных технологий в библиотеках правоотношения между авторами и пользователями сосуществовали мирно, т.е.

автор публиковал свою работу, а читатель получал к нему доступ в библиотеке, читая или конспектируя его. Но с приходом новых технологий эти правоотношения стали конфликтными. Библиотеки предоставляют услуги по ксерокопированию документов по заявкам пользователей, постепенно внедряя новые информационные технологии, а именно сканирование документов и пересылка электронных версий по электронной почте. Технология электронной доставки документов получает все большее применение, поскольку экономится время пользователя на поиск нужного издания и его получение.

При решении данной проблемы важна роль государства в установлении правильного правового режима регулирования отношений между пользователем и автором, которые стимулировали бы создание авторами произведений и обеспечивали бы их широкое распространение в обществе, в том числе и через библиотеки, т.е. удовлетворяли бы интересы авторов, издателей, библиотекарей и пользователей [1].

В Кыргызстане правовое регулирование использования библиотеками объектов авторского права (литературные произведения (литературно-художественные, научные, учебные, публицистические и т.п.), аудиовизуальные произведения и т.д. регулируются следующими нормативными правовыми актами Кыргызской Республики:

- Конституция Кыргызской Республики (5 мая 1993 года), изложенная в Законе Кыргызской Республики «О новой редакции Конституции Кыргызской Республики» от 18 февраля 2003 года N 40, принятом референдумом 2 февраля 2003 года;

- Закон Кыргызской Республики «Об авторском праве и смежных правах» от 14 января 1998 года; (в редакции Законов КР от 6.11.1999 г. №120, 20.06.2001 г. №54, 27.02.2003 г. №46, 11.05.2004 №57);

- Гражданский кодекс Кыргызской Республики (главы 54 «Авторское право»);

- Закон Кыргызской Республики «О правовой охране программ для ЭВМ и баз данных» от 30 марта 1998 года (в редакции Законов КР от 27.02.2003 №46, 31.03.2005 г. №58);

- Закон КР «О библиотечном деле» от 6.11. 1998 г. № 145;

- Закон КР «Об информатизации» (В редакции Законов КР от 24 января 2002 года N 10, 24 июня 2003 года N 116). (Статья 22. Защита авторских прав и прав собственности на информационные ресурсы, технологии и системы; Статья 23. Защита прав пользователя на доступ к информации);

- Кодекс об административной ответственности КР;

- Уголовный Кодекс КР.

Основное положение Закона КР «Об авторском праве и смежных правах» - это необходимость разрешения на использование документа, и Закон предусматривает договорные отношения между собственниками (владельцами) интеллектуального труда и пользователями путем заключения авторских договоров, лицензионных соглашений

Закон КР «Об авторском праве и смежных правах» предоставляет библиотекам и образовательным учреждениям ряд исключений и ограничений (статьи 18-26 Закона).

Так, например, в ст. 20 Закона допускается воспроизведение единичных экземпляров библиотеками и архивами для восстановления, замены утраченных или испорченных экземпляров, в целях предоставления произведения отдельных статей и малообъемных произведений, правомерно опубликованных в сборниках, газетах и других периодических изданиях, по запросам физических лиц в учебных и исследовательских целях. Отдельные статьи и малообъемные произведения, короткие отрывки могут воспроизводиться образовательными учреждениями [2]. Другими словами, данная статья устанавливает случаи и условия свободного использования произведений путем их репродуцирования.

Как известно, традиционным и самым распространенным среди библиотек видом репродуцирования является ксерокопирование. Практически, законодательство Кыргызстана не запрещает копировать статьи и фрагменты произведений в личных и образовательных целях, однако схема работы по ксерокопированию в библиотеках нашей страны и других стран разная и строится по принципу разделения ответственности. В республике большинство копировальных машин в библиотеках доступны пользователям только через библиотекаря или оператора и, следовательно, на библиотеку ложится ответственность в случае нарушения авторского права. В западных странах, например, ксерокопировальные автоматы работают по системе самообслуживания. В этом случае библиотека выдает читателю книгу с последующим ее возвратом, а о том, где и сколько копировал произведение читатель библиотеке не известно. Поэтому, правовая ответственность ложится в данном случае на читателя.

Фактически ситуация с проблемой соблюдения библиотеками авторского права обострилась именно с появлением технологий сканирования и создания электронных библиотек, прежде всего потому что электронные файлы легко позволяют производить любое репродуцирование [4].

Действующее законодательство в стране в области авторского права распространяется лишь на печатные материалы. В настоящее время в законодательстве КР не принят закон об авторском праве на электронные ресурсы. В связи с этим возникают проблемы обеспечения правового обоснования функционирования электронных ресурсов; урегулирования прав собственников интеллектуальных работ и пользователей; авторского права при использовании электронных ресурсов.

Государственной патентной службой КР подготовлен законопроект о внесении изменений и дополнений в Закон КР «Об авторском праве и смежных правах», в котором предусматриваются вопросы регулирования использования документов в цифровой среде (статья 20).

Так, в данной статье Закона внесены следующие изменения: «Допускается без согласия автора и без выплаты авторского вознаграждения предоставление во временное безвозмездное пользование библиотеками экземпляров произведений, введенных в гражданский оборот законным путем. При этом экземпляры произведений, выраженных в цифровой форме, в том числе экземпляры произведений, предоставляемых в порядке взаимного использования библиотечных ресурсов, могут предоставляться во временное

пользование только в помещениях библиотек при условии исключения возможности создать копии этих произведений в цифровой форме» [2].

Как видно, данное положение предусматривает правовое использование электронных ресурсов, но при этом ограничивает использование электронных ресурсов в открытом доступе и возможность их репродуцирования.

Как показывает зарубежный опыт, законодательство должно быть одним из самых мобильных.

Еще в 1996 г. в заявлении Международной Федерации Библиотечных Ассоциаций и Учреждений (ИФЛА) было продекларировано, что именно библиотекам принадлежит главная роль в обеспечении доступа к электронной информации и что на основе Бернской Конвенции об охране литературных и художественных произведений и других соглашений об авторском праве необходимо внести в национальное законодательство положение, обеспечивающие равные возможности использования как электронной, так и печатной информации. ИФЛА предлагает закрепить за библиотеками и архивами возможность перевода в электронную форму охраняемых авторским правом текстов и изображений для обеспечения их сохранности и консервации, электронная информация должна быть доступна бесплатно и беспрепятственно в форме копирования охраняемых авторским правом документов для личного пользования или в культурных и образовательных целях [3].

Таким образом, ИФЛА стоит на позиции, что для электронной информации, получаемой в результате создания и репродуцирования, должны быть установлены такие же права, как и для печатной.

Необходимо отметить, что современное законодательство КР об авторском праве полностью соответствует международным соглашениям в этой сфере. Но если международным договором, в котором участвует наша страна, установлены иные правила, чем те, которые содержатся в законе КР «Об авторском праве и смежных правах», то должны применяться правила международного договора.

В 1996 г. члены Всемирной Организации Интеллектуальной Собственности (ВОИС) приняли два международных договора, Digital Millennium Copyright Act (Закон об авторском праве в цифровую эпоху) и WIPO Copyright Treaty (договор ВОИС по авторскому праву), с целью привести законодательство по авторскому праву в соответствие с реалиями цифрового пространства, подтвердив тем самым, что исключения и ограничения, предусмотренные к документам на традиционных носителях (в Законе КР «Об авторском праве и смежных правах», ст.18-26), могут быть перенесены в область электронных информационных ресурсов, т.е. воспроизведение документа в цифровой среде возможно без согласия автора.

В связи с этим, те исключения и ограничения, которые законодательно закреплены в Законе КР «Об авторском праве и смежных правах», можно перенести в цифровую среду, поскольку Кыргызстан является членом ВОИС.

В практике работы по созданию и использованию электронных ресурсов и формированию электронных библиотек библиотеки Кыргызстана руководствуются теми же правилами, что и для печатных изданий. Необходимо отметить, что библиотеки республики, создающие и использующие электронную информацию, действуют в рамках закона.

Например, при создании собственных электронных полнотекстовых коллекций библиотеки заключают авторские договора на те произведения, которые не являются общественным достоянием и не подпадают под те исключения и ограничения, которые отражены в Законе КР «Об авторском праве и смежных правах». Библиотеки предоставляют своим пользователям лицензионные электронные ресурсы, при этом инструктируя пользователей о правовой ответственности при использовании лицензионных электронных продуктов.

Большой вклад по правовому использованию электронных ресурсов в библиотеках страны вносит Ассоциация «Библиотечно-информационный консорциум» КР, который уделяет большое внимание вопросам авторского права для библиотек. Консорциум проводит круглые столы по вопросам авторского права при использовании электронных ресурсов, семинары, консультации, информирует библиотеки о новостях в области авторского права для библиотек через лист рассылки и т.д. На веб-сайте проекта Консорциума по созданию корпоративного электронного репозитория авторефератов диссертаций ученых Кыргызстана по адресу <http://krad.bik.org.kg/ru/copyright/> открыта страница «Вопросы авторского права». Участие Консорциума в проекте eIFL (электронная информация для библиотек) позволяет приобретать лицензионные электронные ресурсы для библиотек республики и совместно с программой eIFL по интеллектуальной собственности и доступа к знанию. проводить совместные мероприятия по правовому использованию электронных ресурсов и продвижению открытого доступа к ним. Консорциум совместно с Государственной патентной службой КР (Кыргызпатент) разработали три вида Авторского договора на размещение документа в корпоративном репозитории (открытой электронной библиотеки): авторский договор между Ассоциацией БИК и автором; авторский договор между организацией (библиотека, университет) и автором; авторский договор (Соглашение) между Ассоциацией БИК и организацией.

Таким образом, в Кыргызстане вопросы авторского права при создании и использовании электронных ресурсов в библиотеках являются определяющими в развитии библиотечно-информационного обслуживания пользователей, обеспечения свободного доступа пользователей к электронным документам и дальнейшего развития информационных технологий.

В настоящее время библиотеки сталкиваются со следующими проблемами:

- необходимость обеспечения свободного доступа пользователей к фондам электронных документов и возможностей их копирования и репродуцирования, при этом не нарушая прав авторов и издателей;
- обеспечение правового обоснования функционирования электронных ресурсов;
- защита авторских прав библиотек, создающих и распространяющих электронные документы;
- защита прав пользователей библиотек на их свободный доступ к электронным документам.

Необходимость решения данных проблем, когда практика библиотек опережает законодательство, очевидна, и библиотеки страны ждут помощи от законодателей.

Литература

1. Бойкова О.Ф. Правовая защита электронных документов в библиотеках: проблемы и возможные пути решения // Электронные библиотеки. - 2001. - № 2. - Режим доступа: <http://www.elbib.ru/index.phtml?page=elbib/rus/journal/2001/part2>

2. Законопроект о внесении изменений и дополнений в Закон КР «Об авторском праве и смежных правах». - Режим доступа: <HTTP://PATENT.KG/RU/NODE/97>

3. Позиция ИФЛА по вопросам авторского права в цифровой среде. - Режим доступа: <http://www.libertarium.ru/libertarium/ifla-position>

4. Шрайберг Я.Л. Российские электронные библиотечные ресурсы и авторское право // 7-й Международный семинар «Электронные ресурсы и международный информационный обмен: Тема 2005 г.: Электронная информация»: Труды семинара / Гл. ред. Я.Л. Шрайберг. - Вашингтон-Нью-Йорк, 2005. - С. 42-40.